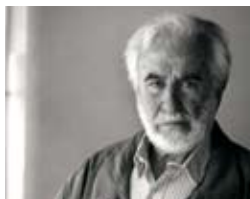


GUTUN ZURIA

FESTIVAL DE LAS LETRAS

BIOGRAFIA - AUTOBIOGRAFIA

OTSAILAK 3-7 FEBRERO



hó

Alhóndiga Bilbao

Antolatzailea Organiza

hó

Alhóndiga Bilbao

JAILADIAREN ZUZENDARITZA ARTISTIKOA DIRECCIÓN ARTÍSTICA DEL FESTIVAL:

BELTRÁN GAMBIER

AHOLKULARIAK ASESORES:

LUDOVIC ASSÉMAT
IÑAKI ESTEBAN

bbk³

Aholkulari Asesor

INSTRUMENTOS
INSTRUMENTOS

ink europa

Proiektu laguntzaileak Colaboradores de proyecto

BRITISH COUNCIL

ELCORREO

VEOLIA
TRANSPORTE

Foundation for the
Production and
Translation of
Dutch Literature

SEZ

metro
bilbao

Universidad
del País Vasco
Euskal Herriko
Unibertsitatea

Lankopi
servicio gráfico

La Fundación

Guggenheim BILBAO

Uni
Post
Servicio Postal Global

GUTUN ZURIA

FESTIVAL DE LAS LETRAS

BIOGRAFIA – AUTOBIOGRAFIA

Norberaren edo besteen bizitzari buruzko idazketa komunikazio epistolarraren inguruetan kokatzen da, eta elkarrizketa intimoko bat da. Gutun Zuria Jaialdiaren I. edizio honek gutunei buruzko 0. edizioaren esperientzia aprobetxatu nahi izan du.

Komunikazioak asko handitu du bere ekintza-erradioa, eta, gaur egun, normala iruditzen zaigu urruneko herrialdeetan bizi diren eta sekula ikusi ez ditugun pertsonekin solasean aritzea. Lorpen handia da; aukera ugari irekitzen dituen miraria. Gu geu ere irekitzen gaitu, bai eta gure pentsatzeko eta gauzak ikusteko modua ere.

Gure nahia da egileekin trukatu ditugun posta elektro-nikoetan tekleatutako hitzek (halaxe egin dugu, Gutun Zuria Jaialdira egingo dituzten bisitak prestatzeko asmoz) ez ditzatela soinuazko hitz hurbilak lurperatu. Hizketan entzun nahi ditugu, sentitu egin nahi ditugu, eta euren esperientziak kontu diezazkiguten nahi dugu.

Asko bizi izandako pertsonak dira; gerra zibilak eta Mundu Gerrak jasandako pertsonak, modu bateko zein besteko diktadurak pairatutako pertsonak. Horrek guztiak eragin dramatikoak izan ditu euren familiengan. Etorkizunari begira dauden pertsonak dira. Eta bizitako izugarrikeriek ere ez diete bizitzeko gogoa eta umorea kendu. Entzuteko eta galderak egiteko moduko pertsonak dira, modu horretan ikasi egingo baitugu eurekin; eta hori, lehenengo eta behin, duten balio intelektualagatik, baina, baita ere, esperientzia guztietatik atera daitekeelako zerbait baliagarria.

AlhóndigaBilbaon ez gara hutsetik hasten. Gure abiapuntu ardo eta likoreen biltegi zahar hartan lan egin zuten guztien ahotsetan dago; izan ere, biltegi haren zentraltasuna hamarkada luzez mantendu zen Bilbon.

Hitz haiek memoria bihurtu dira, eta, orain, geuri dago-kigu elkarrizketak beste modu batez jarraitzea, aisialdia eta kultura ardatz hartuta, gure bizimodu kolektiboaren zati bat osatzen jarraitu ahal izateko. Hori da AlhóndigaBilbaon bilatzen duguna eta 2010ean irekitzen den uneik landuko duguna: gure esperientziei jarraipena emango dieten modu atsegin eta aberasgarriak.

La escritura sobre la propia vida o la de otros está en las adyacencias de la comunicación epistolar y supone una forma de diálogo íntimo. Esta Edición I de Gutun Zuria ha querido aprovechar la experiencia de la Edición 0 dedicada a la correspondencia.

La comunicación ha ampliado tanto su radio de acción que hoy nos parece normal el cruce de palabras con personas que viven en países lejanos y a las que jamás hemos visto la cara. Es un gran logro, una maravilla que abre numerosas posibilidades y nos abre también a nosotros mismos, a nuestra manera de pensar y de ver las cosas.

Queremos que las palabras que hemos tecleamos en los correo electrónicos intercambiados con los autores mientras preparábamos sus visitas a Gutun Zuria, no se pulsen la palabra sonora y cercana. Queremos oírles hablar, queremos sentirlos y que nos cuenten sus experiencias.

Son personas que han vivido mucho, que han sufrido guerras civiles y mundiales, dictaduras de un signo y de otro que han repercutido dramáticamente en sus familias. Son personas que miran al futuro y a las que ni siquiera el horror les ha podido quitar sus ganas de vivir ni su sentido del humor. Son personas a las que escuchar y a las que preguntar para aprender, primero por su altura intelectual pero también porque de todas las experiencias se pueden sacar algo valioso.

En AlhóndigaBilbao no empezamos de cero. Nuestro punto de partida está en las voces de todos aquellos que trabajaron en el antiguo almacén de vinos y licores, cuya centralidad se mantuvo en Bilbao durante décadas.

Aquellas palabras se han convertido en memoria y ahora nos toca a nosotros seguir las conversaciones de otra manera, con el ocio y la cultura como ejes para seguir tejiendo una parte de nuestra vida colectiva. Eso es lo que buscamos en AlhóndigaBilbao y en lo que ahondaremos a partir de su apertura en 2010: formas gratificantes y enriquecedoras de continuar nuestras experiencias.

HITZALDIETARAKO GONBIDAPENAK ETA SARRERAK SALGAI LIBURUDENDA HAUETAN INVITACIONES Y VENTA DE ENTRADAS PARA LAS CONFERENCIAS EN LAS SIGUIENTES LIBRERÍAS



Liburudenda laguntzaileen bereizgarriak
Distintivo de librerías colaboradoras

- **ELKAR**

Licenciado Poza,14
Iparragirre,26
Portal de Zamudio s/n

- **LIBRERÍA ETXEAN**

Avda. Lehendakari Agirre,135

- **LIBRERÍA JAKINBIDE**

Ledesma,6

- **LIBRERÍA CAMARA**

Euskalduna, 6

- **ANTI-LIBURUDENDA**

Dos de Mayo, 2

- **CASA DEL LIBRO**

Colon de Larreategui, 41
Alameda de Urquijo, 9

- **LIBRERÍAS TINTAS**

Alda. San Mames, 40
General Concha, 10
Universidad de Deusto (claustro), Avda. de las
Universidades, 24

- **LIBRERÍA IBAIZABAL**

Colon de Larreategui, 21

ETA BAITA ERE Y TAMBIÉN



* Bilboko Arte Eder Museoa izango diren hitzaldietarako sarrera doanekoa izango da, baina gonbidapena beharko da. Guggenheim Bilbao Museoa izango diren hitzaldietarako sarrereri prezioa 2 €-koa izango da.

* La entrada a las conferencias en el Museo Bellas Artes de Bilbao será gratuita con invitación. El precio de entrada a las conferencias en el Guggenheim Bilbao Museoa será de 2 €.

PROGRAMA

ASTEARTEA
MARTES

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

OSTEGUNA
JUEVES

OSTIRALA
VIERNES

LARUNBATA
SÁBADO

3

4

5

6

7

AUTO/BIOGRAFÍAS
MÍNIMAS

**LUIS
BASSAT**

DOHAINEKO
BANAKETA
REPARTO GRATUITO
EN:

METRO BILBAO
///
BILBOBUS

**GALA
ELUARD**

DOHAINEKO
BANAKETA
REPARTO GRATUITO
EN:

METRO BILBAO
///
BILBOBUS

**FEDERICO
FELLINI**

DOHAINEKO
BANAKETA
REPARTO GRATUITO
EN:

METRO BILBAO
///
BILBOBUS

**MIGUEL DE
UNAMUNO**

DOHAINEKO
BANAKETA
REPARTO GRATUITO
EN:

METRO BILBAO
///
BILBOBUS

AULAS DE LA
EXPERIENCIA EHU/UPV

FERNANDO OLMEDA

"AUTOBIOGRAFIA IKUS-ENTZUNEAN"
" LA AUTOBIOGRAFÍA EN EL
AUDIOVISUAL"

MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO

11:00 – 13:00

CARLOS CASTILLA
DEL PINO
///
ROMÁN GUBERN

MARIASUN LANDA

10:30 – 11:30

IKASTETXEENTZAT
CENTROS ESCOLARES

12:00 – 13:00

HELDUAK ADULTOS

GUGGENHEIM
BILBAO MUSEOA

19:30

AURKEZPENA
INAUGURACIÓN

20:00

MATARILE TEATRO
"TRUENOS &
MISTERIOS"

18:30 – 19:30

ISMAIL KADARÉ

20:00

CRISTINA ROTA
///
MARÍA BOTTO
///
JUAN DIEGO BOTTO

18:30 – 19:30

PAUL PRESTON

20:00 – 21:30

JORGE SEMPRÚN

18:30 – 19:30

ARCADI ESPADA

20:00 – 21:30

CEES NOOTEBOOM

18:30 – 19:30

ERIC HOBSBAWN

20:00 – 21:30

BERNARDO
ATXAGA

MATARILE TEATRO



3 OTSAILA FEBRERO
19:30
GUGGENHEIM BILBAO MUSEOA

SARRERA
GONBIDAPENAREKIN
ENTRADA
CON INVITACIÓN

Alhóndiga Bilbao Gutun Zuria Jaialdiari hasiera emateko Matarile Teatro taldearen antzezlan hau aukeratu du.

“TRUENOS & MISTERIOS” ANTZEZLANA

“Zientzialari bat, eskolako maisu eta aktore bat, dantzari eta lirikozale bat, irakaslea, eta ni. Balkoi batera atera gara, eta, hor behean, izan ginen izaki horiek, idatzi gabeko –azala ez da idazten- datuen desfilea, itxuraz balio ez duten baina ahaztuta ez dauden datuak. Dekoratuak kenduta eta ingurutik aterata –kotxe fabrika bat, ballet nazional bat, eskola bat, txotxongilo-tailer bat edo unibertsitateko laborategi bat-, eszenatoki batera eramanda eta orain hesitik ikusita, besaulki-patioaren aurrean disezionatuta, pertsonaia hauek ZERBAITEN –dela istoria, dela kultura, dela familia, dela denbora- produktu txundituak baino ez dira, kontrolatu ezin izan duten edo kontrolatzen jakin ez duten zerbaiten produktuak. Eta eskuetatik ihes egin die!”

ANA VALLÉS, Matarile Teatro taldearen zuzendaria

Ferrol, 1959. Egilea, antzerki zuzendaria eta aktorea.

1982, Baltasar Patiñorekin sortutako txotxongi-look egiteko tailer baten bitartez iritsi zen antzerkira.

1986, Matarile Teatoren sortzaileetako bat da eta 1991tik aurrera, zuzendari lanetan hasi zen. Harrezkero, Matarileren ikuskizun guztien zuzendaria eta egilea naiz.

Azkena, “Animales Artificiales”, 2008ko otsailean estreinatu zen, Málagaako Antzerki Jaialdian.

Beste konpainia batzuentzat ere zuzendu dut, hala nola: Provisional Danza, Centro Dramático Galego, Teatro de La Abadía

Alhóndiga Bilbao inaugura Gutun Zuria, Festival de las Letras, con esta obra de la compañía Matarile Teatro.

OBRA DE TEATRO “TRUENOS & MISTERIOS”

“Un científico, un maestrillo de escuela y actor, un bailarín y licorero, el profesor, y yo. Nos asomamos a un balcón y, ahí abajo, esos seres que fuimos, un desfile de datos no escritos -la piel no se escribe- aparentemente inservibles pero no olvidados. Eliminado el decorado y extraídos de su entorno -una fábrica de coches, un ballet nacional, una escuela, un taller de marionetas o un laboratorio de universidad-, trasladados a un escenario y vistos ahora desde la barrera, diseccionados ante el patio de butacas, estos personajes no son más que productos atónitos de ALGO -llamémosle historia, cultura, familia, tiempo- que no han podido o no han sabido controlar. ¡Y que se les ha ido de las manos!”

ANA VALLÉS, Directora de la compañía Matarile Teatro

Ferrol, 1959. Autora, directora de teatro y actriz.

1982 Llegó al teatro a través de un taller de construcción de marionetas creado con Baltasar Patiño

1986 Co-fundó Matarile Teatro, compañía que empezó a dirigir en 1991.

Desde entonces es la directora y autora de todos los espectáculos de Matarile.

El último, “Animales Artificiales”, se estrenó en febrero de 2008 en el Festival de Teatro de Málaga. Ha dirigido también para otras compañías, entre ellas: Provisional Danza, Centro Dramático Galego, Teatro de La Abadía.

* Gonbidapenak laguntzaile diren liburudendetan eskura daitezke (ikusi 2. horrialdea)

* Las invitaciones se podrán adquirir en las librerías colaboradoras (ver página 2)

ISMAIL KADARÉ



4 OTSAILA FEBRERO
18:30
GUGGENHEIM BILBAO MUSEOA

Ismail Kadaré, Gjirokasterren jaioa (Albania) 1936an, literatura unibertsalaren klasiko garaikidetzat da hartua. Intelektual konprometitua izanik, erregimen komunista autarkiko albaniarrekiko disidentziaren ondorioz, lau-rogeita hamarreko hamarkadan Frantzia erbesterratu behar izan zen. Lehenengo literatur arrakastak berrogeita hamarreko hamarkadan lortu zituen "Lírica eta Ensoñaciones" poesia liburuekin; nazioartean, berriz, 1962an lortu zuen aintzatespena, bere lehenengo eleberraren argitalpenarekin: "El general del ejército muerto". Narrazio-lan ugari egin ditu, zeintzuk berrogei hizkuntza baino gehiagotara itzuli diren. Bere literatur ibilbidean, Kadarék sari ugari lortu ditu, besteak beste, Man Booker International Prize 2005. Duela gutxi, bere lanean funtsezkoak diren lau eleberrri labur biltzen dituen "Cuestión de locura" lana argitaratu du Alianza Editorial argitaletxean.

Ismail Kadaré, nacido en Gjirokaster (Albania), en 1936, está considerado como un clásico contemporáneo de la literatura universal. Intelectual comprometido, su disidencia con el autárquico régimen comunista albanés le llevó a exiliarse en Francia en los años noventa. Sus primeros éxitos literarios los obtuvo en la década de los cincuenta con libros de poesía "Lírica y Ensoñaciones", mientras que su reconocimiento internacional vendría en 1962 con la edición de su primera novela, "El general del ejército muerto". Es autor de una amplia obra narrativa, traducida a más de cuarenta lenguas. A lo largo de su carrera literaria, Kadaré ha cosechado numerosos premios entre los que cabe destacar el Man Booker International Prize 2005. Recientemente ha publicado en Alianza Editorial la obra "Cuestión de locura", que recoge cuatro de las novelas cortas fundamentales en su obra.

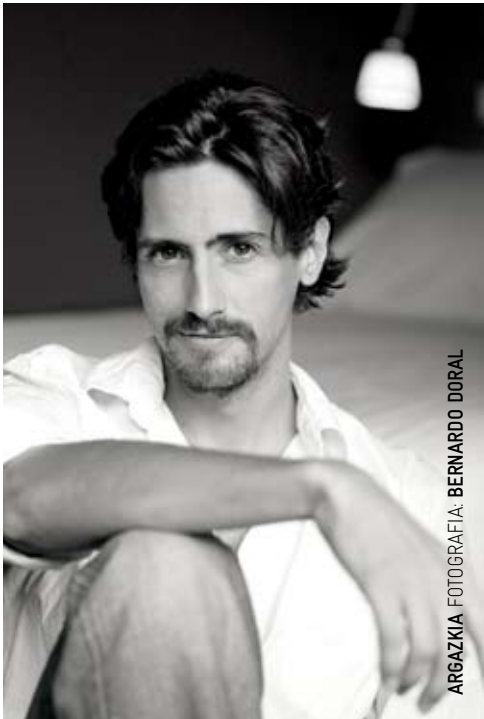
AURKEZLEA

Ramón Sánchez Lizarralde, literatura kritikaria

ENTREVISTADO POR

Ramón Sánchez Lizarralde, crítico literario

**CRISTINA
ROTA
JUAN
DIEGO
BOTTO
MARÍA
BOTTO**



ARGAZKIA FOTOGRAFIA: BERNARDO DORAL



Biografia familiaren ikuspuntutik azaldua

CRISTINA ROTA

60 antzezlanek baino gehiagok bermatzen dute zuzendari eta aktore gisa egin duen lan profesionala. Zuzendari gisa 1973tik 1975era, Buenos Airesko (Argentina) Sala Planeta aretoa zuzendu zuen. Antzezlan alternatiborik onenaren MAX Saria. Aktore gisa 50 muntaia baino gehiagotan egin du lan. Besteak beste, Agustín Alezzo, Carlos Gandolfo, José Luis Gómez eta Lluís Pascualen zuzendaritzapean egin izan du lan. Gidoilaria, produktorea eta idazlea da ere. "Los primeros pasos del actor" eta "Diré que te recuerdo" liburuen egilea da. Gaur egun, bere izena duen Arte Dramatikoko Eskolaren zuzendaria da, eta Sortzaile Berrien Zentroa (Centro de Nuevos Creadores - CNC) izeneko zentroa ere zuzentzen du.

JUAN DIEGO BOTTO

Juan Diego Botto, bi aldiz izendatua izan da Goya Sarietara; 2006an "Vete de mí" filmagatik, aktore onena bezala eta 1992ko "Historias del Kronen" aktore berri onena bezala. 26 pelikuletan parte hartu du eta gaur egun, antzerkian "Hamlet" antzezlan zuzentzen du eta bere azkeneko pelikula ere "El Greco" aurkeztu du.

MARÍA BOTTO

Maria Bottok 18 zinema pelikuletan parte hartu du eta baita oso famatuak izan diren telesaila ezberdinetan, "Siete Vidas" (Telecinco) eta "Círculo rojo" (Antena 3) adibidez. Gainera aktorea onena bezala Goya sarietara izendatua izan zen "Soldados de Salamina" pelikulagatik eta Tolouseko espainiar zinema Jaialdian saria-tua izan zen aktorea onena bezala, Vicente Aranda zuzendariaren "Celos" pelikulan parte hartzeagatik.

AURKEZLEA

Jorge Alemán, psikoanalista eta filosofoa

La biografía contada desde la familia

CRISTINA ROTA

Más de 60 obras de teatro avalan su labor profesional como directora y actriz. Como directora, de 1973 a 1975 dirige la Sala Planeta de Buenos Aires (Argentina). Ha recibido entre otros el Premio MAX al Mejor teatro alternativo. Como actriz ha trabajado en más de 50 montajes y bajo la dirección de, entre otros de Agustín Alezzo, Carlos Gandolfo, José Luis Gómez o Lluís Pascual.

Cristina Rota es también guionista, productora y autora de los libros "Los Primeros pasos del actor" y "Diré que te recuerdo".

Actualmente es directora de la Escuela de Arte Dramático que lleva su nombre y dirige el Centro de Nuevos Creadores (CNC).

JUAN DIEGO BOTTO

Juan Diego Botto ha sido nominado en dos ocasiones a los Premios Goya; en el año 2006 como mejor actor por "Vete de Mí" y en 1992 como mejor actor revelación por "Historias del Kronen". Ha participado en 26 películas de cine y en la actualidad dirige la obra de teatro "Hamlet" y acaba de presentar su última película "El Greco".

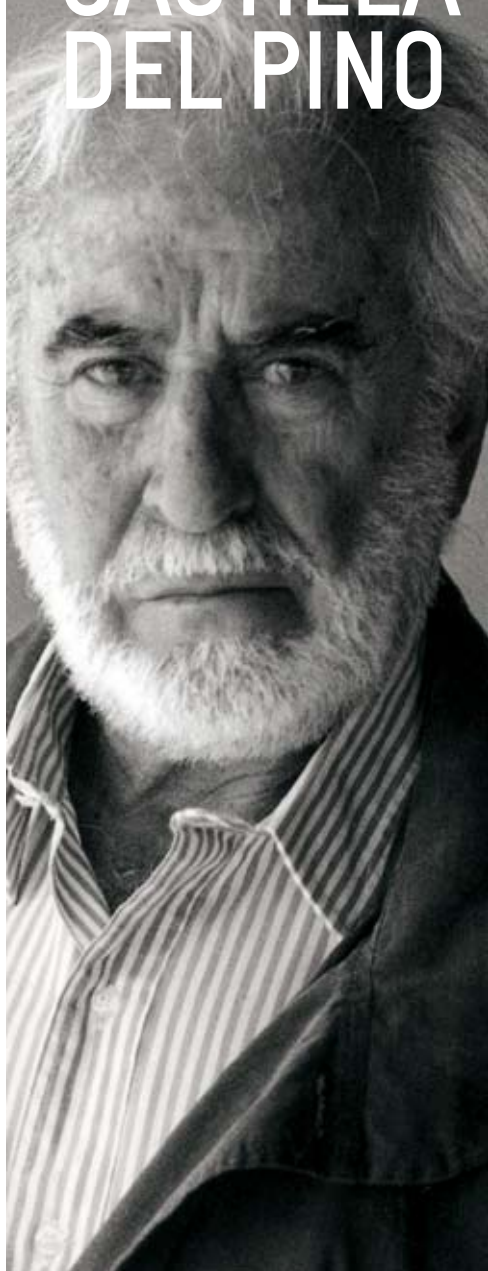
MARÍA BOTTO

Maria Botto ha participado en 18 películas de cine y en famosas series de televisión como "Siete Vidas" (Telecinco) o "Círculo rojo" (Antena 3). Asimismo ha sido nominada como mejor actriz a los Premios Goya por la película "Soldados de Salamina" y resultó ganadora del premio a la Mejor Actriz en el Festival de Cine español de Toulouse por la película "Celos" del director Vicente Aranda.

ENTREVISTADOS POR

Jorge Alemán, psikoanalista y filósofo

CARLOS
CASTILLA
DEL PINO



ROMAN
GUBERN



CARLOS CASTILLA DEL PINO

Carlos Castilla del Pino, neurologoa, psikiatra eta saiakera-egilea. San Roquen jaio zen, familia aberats batean. Madrilgo Medikuntza Fakultatean ikasi zuen, eta bertan lizentziatu eta doktoratu zen. Psikiatra gisa saiakeren arloan egindako lana "Un estudio sobre la depresión" azterketarekin hasi zen; horri, hala ere, lan autobiografiko interesgarria gehitu behar diogu, "Pretérito Imperfecto" (IX. Comillas Sariaren irabazlea 1996an) eta "Casa del Olivo" liburua, hain zuzen ere. Psikiatriari buruz dituen ezagutzak nahiz bere prosaren dotorezia, xumetasuna eta zehaztasuna direla-eta, besaulkia dauka Espainiako Errege Akademian (Real Academia Española), 2004az geroztik.

ROMÁN GUBERN GARRIGA-NOGUÉS

(Bartzelona, 1934-08-08), Doktorea Zuzenbidean Bartzelonako Unibertsitate Autonomoan eta Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Komunikazio Zientzien Fakultateko Ikus-entzuzeko Komunikazioko katedraduna da. Argitalpen ugari ditu eta gai oso ezberdinak jorutzen ditu: zinema, komikiak...eta abar. Gaur egun, "Los años rojos de Luis Buñuel", 1930-39 (Paul Hammondek in lankidetzan, Anagrama) liburua idazten ari da. Gainera, telebistarako argumentu-egilea eta gidoigilea da, arrakasta handiko pelikula eta telesailetan.

AURKEZLEA

Iñaki Esteban, kazetaria

CARLOS CASTILLA DEL PINO

Carlos Castilla del Pino, neurólogo, psiquiatra y ensayista. Nacido en San Roque en el seno de una familia pudiente, estudió en la Facultad de Medicina de Madrid, donde se licenció y doctoró. A su obra ensayística como psiquiatra, que comenzó con la publicación de "Un estudio sobre la depresión", se añade su interesante obra autobiográfica plasmada en dos libros "Pretérito Imperfecto" (ganadora del IX Premio Comillas en 1996) y "Casa del Olivo". Sus conocimientos psiquiátricos junto la elegancia, sencillez y precisión de su prosa, le han valido un sillón en la Real Academia Española desde 2004.

ROMÁN GUBERN GARRIGA-NOGUÉS

(Barcelona, 8-8-1934), Doctor en Derecho por la Universidad Autónoma de Barcelona y Catedrático de Comunicación Audiovisual en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona ha publicado numerosos libros con temática relacionada con el cine, los cómics...etc.

En la actualidad se encuentra inmerso en el libro: "Los años rojos de Luis Buñuel", 1930-39 (en colaboración con Paul Hammond, Anagrama). Es además argumentista y guionista de televisión en películas y series de gran éxito.

ENTREVISTADOS POR

Iñaki Esteban, periodista

PAUL PRESTON



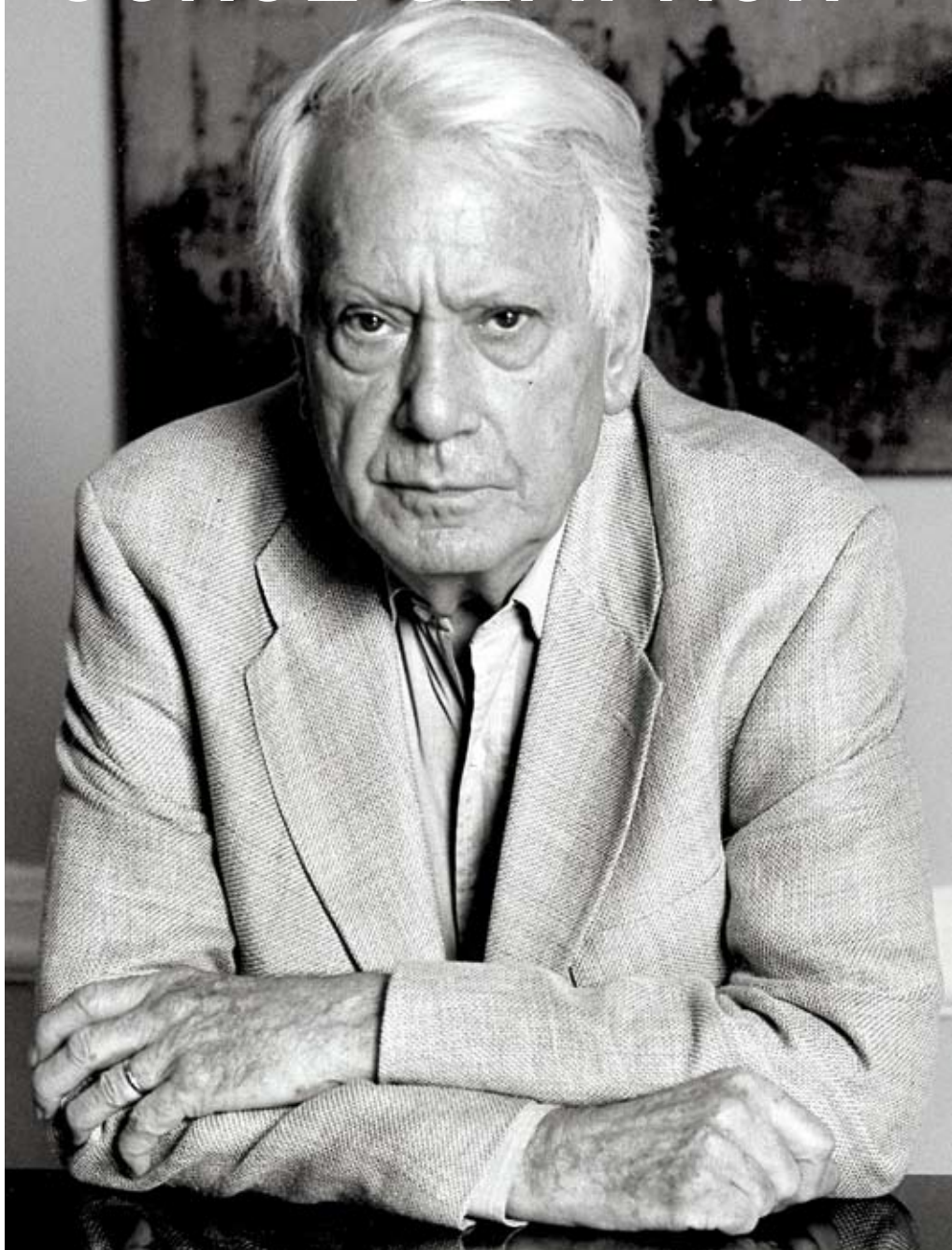
Paul Preston 1946ko uztailaren 21ean jaio zen Liverpoolen. Bere bizitzan zehar, ohorezko titulu ugari jaso ditu, besteak beste: Meritu Zibilaren Ordenako Komendadorea, Espainia (1986); Fellow of the British Academy (Akademia Britainiarreko Akademiko Osoa) (1994); Así fue -la Historia rescatada sariaren irabazlea, "Las tres Españas del 36" liburuarekin (1998); Commander of the Order of the British Empire (2000), Premi Internacional Ramon Llull (2005); Premi Trias Fargas d'Assaig, "Idealistes sota les bales". "Històries de la guerra civil" (2007) liburuarekin; Isabel katolikoaren Ordenako Gurutze Handia (2007), eta Membre de l'Institut d'Estudis Catalans.

Historia irakaslea izan da Readingeko Unibertsitatean (Ingalaterra), bai eta irakaslea ere Londresko Unibertsitateko Queen Mary Collegen. Era berean, Historia Garaikideko katedraduna eta Letren Fakultateko dekanoa izan da Londresko Unibertsitateko Queen Mary Collegen; Nazioarteko Historiako katedraduna, London School of Economics & Political Sciencen, eta Department of International Historyko zuzendaria. 1994az geroztik eta gaur egunera arte, Historia Garaikide Espainiarreko Asturiasko Printzea katedraduna da, bai eta London School of Economics & Political Scienceko Espainia Garaikideko Ikasketen Vicente Cañana Blanch Zentroko zuzendaria ere.

Paul Preston, nació el 21 de Julio de 1946 en Liverpool. A lo largo de su vida ha sido galardonado con distintos honores entre los que él destaca: Comendador de la Orden de Mérito Civil, España (1986), Fellow of the British Academy (Académico de número de la Academia Británica) (1994), Ganador del premio Así fue - la Historia rescatada con mi libro "Las tres Españas del 36" (1998), Commander of the Order of the British Empire (2000), Premi Internacional Ramon Llull (2005), Premi Trias Fargas d'Assaig por el libro "Idealistes sota les bales". "Històries de la guerra civil" (2007), Gran Cruz de la Orden de Isabel la Católica (2007) y Membre de l'Institut d'Estudis Catalans.

Ha sido profesor de Historia en la Universidad de Reading (Inglaterra), Profesor en Queen Mary College de la Universidad de Londres. Es, asimismo, Catedrático de Historia Contemporánea y Decano de la Facultad de Letras en Queen Mary College de la Universidad de Londres y Catedrático de Historia Internacional en la London School of Economics & Political Science y Director del Department of International History. Desde 1994 y en la actualidad es Catedrático Príncipe de Asturias de Historia Contemporánea Española y Director del Centro Vicente Cañana Blanch de Estudios de la España Contemporánea de la London School of Economics & Political Science.

JORGE SEMPRÚN



Jorge Semprún Madrilen jaio zen 1923an. 1939an, bere familia Parisera joan zen. Alemaniak Frantzia okupatu zuenean, Erresistentziako kide izan zen; atxilotu, torturatu eta Buchenwaldgo kontzentrazio-esparrura bidali zuten. Askatu zutenean, ordurako erbestean Alderdi Komunistara afiliatuta, buru-belarri ekin zion lan klandestinoari Espainian. 1964an ekin zion literatur ibilbideari. Harrezkero, azken urteotako memorialista eta eleberrigile garrantzitsu eta irakurrienetakoa da. Veinte años y un día, bere azken lana, zuzenean gaztelaniaz idatzitako lehenengo lana du.

Ibilbide politikoari dagokionez, Jorge Semprún Espainiako Kultura Ministroa izan zen 1988 eta 1991. urteen artean; era berean, literatur ibilbideak ere aintzatespen handia izan du: Formentor Saria (1964), Fémína Saria Frantzian (1995), liburu-saltzaille alemaniarren Bakearen Saria (1994), Jerusalem Saria (1996). Beste sari batzuk ere lortu ditu, hala nola, Espainiako Gobernuak ematen duen Arte Ederren Merituaren Urrezko Domina, 2007an.

Jorge Semprún nació en Madrid en 1923. En 1939, su familia se traslada a París. Miembro de la resistencia bajo la ocupación alemana en Francia, es detenido, torturado y enviado al campo de concentración de Buchenwald. Tras su liberación, ya afiliado al Partido Comunista en el exilio, se entrega a una intensa actividad clandestina en España. Su trayectoria literaria, iniciada en 1964, le ha convertido en uno de los más importantes y leídos memorialistas y novelistas de los últimos años. Veinte años y un día, su obra más reciente, es su primera novela escrita directamente en español.

Si Jorge Semprún culminó su trayectoria política como Ministro de Cultura de España entre 1988 y 1991, la literaria ha merecido un no menos prestigioso reconocimiento: el Premio Formentor (1964), el Premio Fémína en Francia (1995), el Premio de la Paz de los libreros alemanes (1994), Premio Jerusalén (1996). Entre otras distinciones ha merecido la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes, 2007 que concede el Gobierno de España.

FERNANDO
OLMEDA



AUTO/BIOGRAFIA IKUS-ENTZUNEAN

Tailerrean ahozko testigantza ikus-entzunezko erregistroaren garrantzia landuko da, memoria gordetzeko modu gisa. Ikus-entzunezko lanen azterketatik eta "in situ" ariketa praktikoetatik abiatuta, tailerreko parte-hartzaileek elkarrizketa biografikoan erabilitako lan-teknikak ezagutuko dituzte, bai eta elkarrizketatzailearen eta elkarrizketatuaren arteko interakzio-mekanismoak eta objektibotasuna-subjektibotasuna binomioaren abantailak eta mugak ere.

FERNANDO OLMEDA

Kazetaria eta idazlea.

Informazio Zientzietan eta Zientzia Politikoetan lizentziatua.

Besteak beste, Cadena Ser, Telemadrid eta Telecinco komunikabideetan lan egin du; azken horretan, albistegiak editatu eta aurkeztu zituen. Telebistarako dokumentalen zuzendaria eta gidogilea ere bada. Kolaboratzailea da idatzizko eta ikus-entzunezko zenbait komunikabideetan. Frankismoari buruzko saiakera bat "El látigo y la pluma", eleberri bat "Contraseñas íntimas" eta biografia bat "Gerda Taro, fotógrafa de guerra" idatzi ditu. "Guadalajara tiene quien le escriba: homenaje a Manu Leguineche", "Cultura, homosexualidad y homofobia", "Primera plana" eta "Medios de comunicación, sociedad y educación" liburu kolektiboetan parte hartu du.

* Izena emateko:
944703458 edo info@alhondigabilbao.com

LA AUTO/BIOGRAFÍA EN EL AUDIOVISUAL

En este taller se abordará la importancia del registro audiovisual del testimonio oral como forma de conservación de la memoria. A partir del análisis de trabajos audiovisuales y de la realización de un ejercicio práctico «in situ», los participantes en el taller conocerán las técnicas de trabajo usadas en la entrevista biográfica, los mecanismos de interacción entre entrevistador y entrevistado y las ventajas y limitaciones del binomio objetivismo-subjetivismo.

FERNANDO OLMEDA

Periodista y escritor.

Licenciado en Ciencias de la Información y en Ciencias Políticas.

Ha trabajado, entre otros medios, en la Cadena SER, en Telemadrid y en Telecinco, cadena en la que editó y presentó los servicios informativos. Director y guionista de documentales para televisión. Colaborador en medios escritos y audiovisuales.

Ha escrito un ensayo sobre el franquismo "El látigo y la pluma", una novela "Contraseñas íntimas" y una biografía "Gerda Taro, fotógrafa de guerra". Ha participado en los libros colectivos "Guadalajara tiene quien le escriba: homenaje a Manu Leguineche", "Cultura, homosexualidad y homofobia", "Primera plana" y "Medios de comunicación, sociedad y educación".

* Para inscribirse llamar al:
944703458 o info@alhondigabilbao.com

M^a ASUN LANDA



6 OTSAILA FEBRERO

12:00

MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

**Filosofia eta Letretan lizentziaduna. Literatura-
ren Didaktikako irakasle titularra Irakasleen Do-
nostriako Unibertsitate Eskolan (Euskal Herriko
Unibertsitatea).**

**Euskal Herriko hainbat aldizkari eta egunkaritan
kolaboratzen du, baina bere sorkuntza-lana,
batez ere, euskarazko haur eta gazte literatu-
ran zentratu da. Umeentzako hogeita hamar
bat liburu idatzi ditu, eta bere obraren zati
handi bat gaztelaniara, katalanera, galizierara
eta atzerriko beste hizkuntza askotara itzuli da:
ingeleseara, frantsesera, alemanera, grezierara,
arabierara, koreerara, albanierara...**

**Jaso dituen sari literarioetako batzuen artean,
euskal literaturan tradizio handiena duten sa-
riak nabarmendu behar dira: Euskarazko Haur
Literaturako Lizardi Saria 1982an, eta Haur eta
Gazte Literaturako Euskadi Saria 1991n. 2003an,
Espainiako Kultura Ministerioak ematen duen
Haur eta Gazte Literaturako Sari Nazionala ira-
bazi zuen. Jakiundeko partaidea da.**

**OEPLik (Haur eta Gazte Liburuaren Espainiako
Elkartea) IBBYren 2008ko Nazioarteko Andersen
Sarirako (Haur Literaturako Nobel saritzat har-
tzen da) hautagai gisa aurkeztu du. Duela gutxi,
"La fiesta en la habitación de al lado" (2007) no-
bela autobiografikoa argitaratu du.**

Licenciada en Filosofía y Letras. Profesora titular de Didáctica de la Literatura en la Escuela Universitaria del Profesorado de Donostia (Universidad del País Vasco).

Ha colaborado en numerosas revistas y periódicos del País Vasco, pero su labor creativa se ha centrado, sobre todo, en la literatura infantil y juvenil en lengua vasca. Autora de una treintena de títulos para niñas y niños, gran parte de su obra ha sido traducida al castellano, catalán, gallego, así como a otras lenguas extranjeras: inglés, francés, alemán, griego, árabe, coreano albanés,...

Entre algunos de los premios literarios que ha recibido, destacan el premio de mayor tradición en la literatura vasca: Premio Lizardi de Literatura Infantil en euskera en 1982 y el Premio Euskadi de Literatura Infantil y Juvenil en 1991. En el año 2003 ganó el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil del Ministerio de Cultura de España. Miembro electo de Jakiunde (Academia de las Ciencias, las Artes y las Letras del País Vasco).

La OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil) la ha presentado como candidata del Premio Internacional Andersen (considerado el Nobel de la Literatura Infantil) 2008 que otorga el IBBY. Recientemente, ha publicado la novela autobiográfica "La fiesta en la habitación de al lado" (2007).

ARCADI ESPADA

A black and white close-up portrait of Arcadi Espada. He is looking slightly to the right of the camera with a thoughtful expression. His right hand is raised to his ear, with his index finger pointing towards it. He has dark, wavy hair and is wearing a dark, vertically striped button-down shirt. The background is a plain, light-colored wall.

ARGAZKIA FOTOGRAFIA: INÉS BAUCCELLS

6 OTSAILA FEBRERO

18:30

GUGGENHEIM BILBAO MUSEOA

Arcadi Espadak (Bartzelona, 1957) El Mundo egunkarian idazten du, eta Kazetaritzako irakaslea da Bartzelonako Pompeu Fabra Unibertsitatean.

20 liburu baino gehiago idatzi ditu, besteak beste: "El deporte del poder. Vida y milagro de Juan Antonio Samaranch" (1999). "Contra Catalunya. Flor del Viento" (1997). "Raval, Del amor a los niños" (2000). "Un instante de felicidad", (2001). "Mens sana in corpore insepulto. Últimes converses amb Mariano de la Cruz" (2002). "Les dues germanes. Mig segle del restaurant Hispània" (2002). "Diarios" (2002). "Quintacolumnismo" (2003). "Notas para una biografía de Josep Pla" (2004). "Diarios 2004" (2005). "Informe sobre la decadencia de Cataluña reflejada en su Estatuto" (2006). "Ebro/Orbe" (2007). "El terrorismo y sus etiquetas" (2007).

Egindako lanak sari ugari jaso ditu: Bartzelona Hiria Literatura Saria (1998). Cuco Cerecedo (2000). Saiakerako Espasa Saria (2002). Interneteko Berrikuntzaren Blasillo Saria (2004). El Mundoko zutabegileen saria (2006). Tolerantziaren Saria (2005). Gregorio Ordóñez (2005).

Arcadi Espada (Barcelona, 1957) escribe en el diario El Mundo y es profesor de Periodismo en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona.

Ha escrito más de 20 libros entre los que destacan: "El deporte del poder. Vida y milagro de Juan Antonio Samaranch" (1999). "Contra Catalunya. Flor del Viento" (1997). "Raval, Del amor a los niños (2000). "Un instante de felicidad", (2001). "Mens sana in corpore insepulto. Últimes converses amb Mariano de la Cruz" (2002). "Les dues germanes. Mig segle del restaurant Hispània" (2002). "Diarios" (2002). "Quintacolumnismo" (2003). "Notas para una biografía de Josep Pla" (2004). "Diarios 2004" (2005). "Informe sobre la decadencia de Cataluña reflejada en su Estatuto" (2006). "Ebro/Orbe" (2007). "El terrorismo y sus etiquetas" (2007).

Su trabajo ha sido reconocido con numerosos premios: Ciudad de Barcelona de Literatura (1998). Cuco Cerecedo (2000). Espasa de Ensayo (2002). Blasillo a la Innovación en Internet (2004). Columnistas El Mundo (2006). A la Tolerancia (2005). Gregorio Ordóñez (2005).

AURKEZLEA

Beltrán Gambier, Intramuros aldizkariaren zuzendaria

ENTREVISTADO POR

Beltrán Gambier, Director de la revista Intramuros

CEES NOOTEBOOM



ARGAZIA FOTOGRAFIA: SIMONE SASSEN

6 OTSAILA FEBRERO
20:00 - 21:30
GUGGENHEIM BILBAO MUSEOA

Cees Nooteboom idazle holandar handi eta originalenetakoa da.

Batetik bestera bizi da etengabe, Holanda, Espainia eta Alemania artean. Poesia espainiarra, katalanaren, frantsesaren eta alemanaren itzultzailea da, bai eta antzerki amerikarrarena ere; eleberrri, poesia, saiakera eta bidaia-liburuaren egilea da; europeismoak eta nazionalismoak kezkatutako idazlea da.

Besteak beste, Literaturako Pegasus Saria eta Bordewokz Saria lortu ditu, bai eta Madrilgo Arte Ederren Zirkuluaren Urrezko Domina ere.

Argitaratu dizkion lanetako batzuk hauek dira: "El enigma de la luz", "Hotel Nómada", "El día de todas las almas", "Tumbas", "Perdido el paraíso" eta "¡Mokusei!". "El desvío a Santiago" Espainiari dion maitasunaren adibide ona da.

Cees Nooteboom es uno de los mayores y más originales escritores holandeses.

Vive en constante nomadismo entre Holanda, España y Alemania. Traductor de poesía española, catalana, francesa, alemana; de teatro americano; autor de novelas, poesía, ensayos y libros de viaje, es un escritor preocupado por el europeísmo y el nacionalismo.

Ha obtenido, entre otros, el Premio Bordewikz y el Premio Pegasus de Literatura, así como la Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Algunas de sus obras publicadas son: "El enigma de la luz", "Hotel Nómada", "El día de todas las almas", "Tumbas", "Perdido el paraíso" y "¡Mokusei!". "El desvío a Santiago" es un buen ejemplo de su amor por España.

ERIC HOBSBAWN



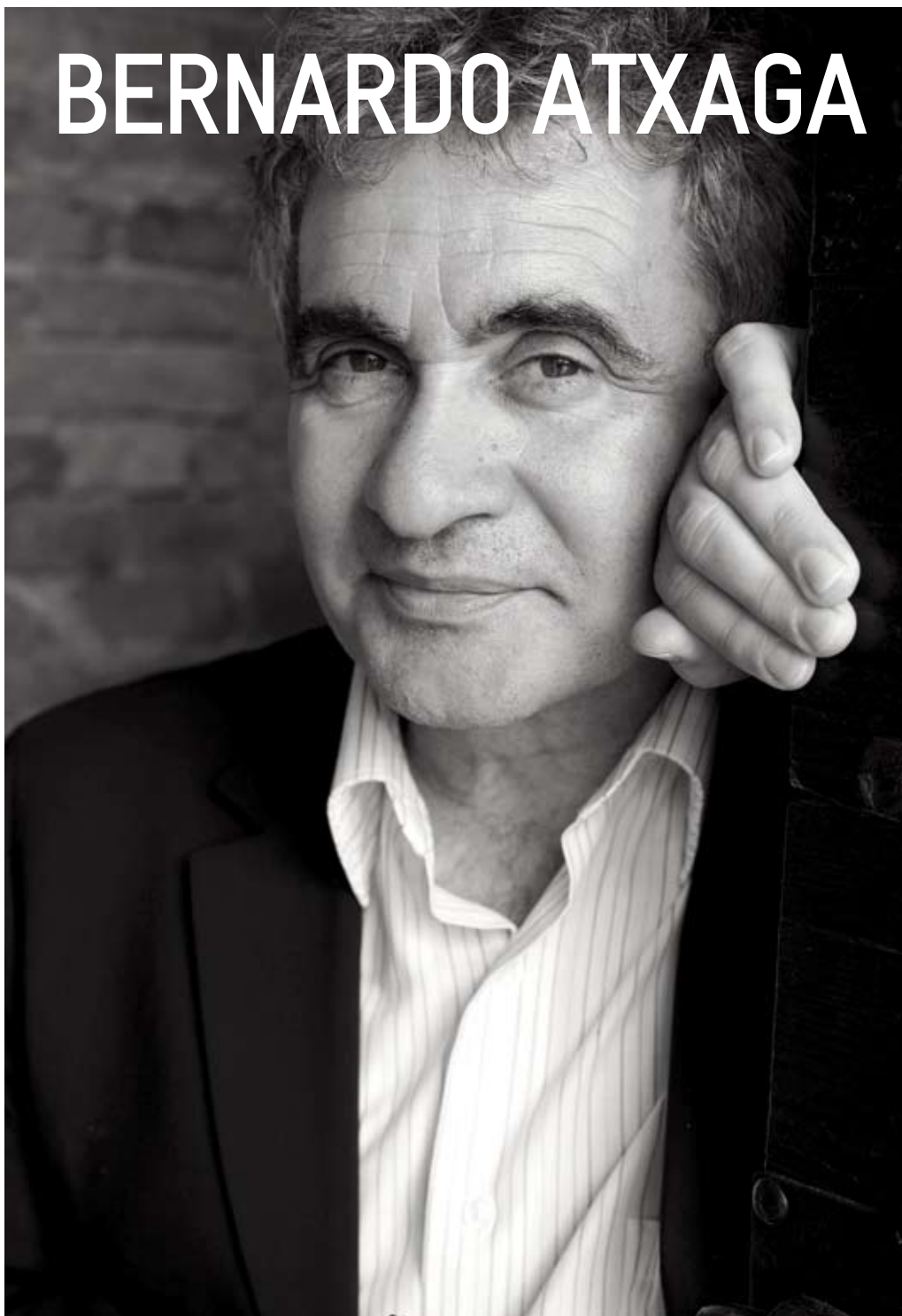
Eric John Ernest Hobsbawm 1917ko ekainaren 9an jaio zen Alexandrian (Egipto). Aita Londresko Leopold Percy H. izan zen eta ama, Vienako Nelly Grün. Historialari handi honek nazioartean ospetsuak diren sari ugari jaso ditu, eta liburu asko idatzi ditu. Eric Hobsbawnek gai desberdin askori buruzko lan ugari egin ditu. Lan historikoez gain (historia marxistan oso zentratua), Hobsbawnek jazz-kritikari legez idatzi du, eta zenbait aldizkari intelektualetan argitaratutako saiakera asko ditu. Saiakeretan lan ugari landu ditu, hala nola, barbarismoa aro modernoan, langileen mugimenduaren arazoak, eta anarkismoaren eta komunismoaren arteko gatazka. Bere lanak hizkuntza askotara itzuli dira.

Hobsbawmnen lan berriena bere autobiografia da: "Interesting Times". Baina garrantzitsuenak liburu hauek dira: "La era de la revolución, 1789 - 1848"; "La era del capital, 1848 - 1875"; "La era del imperio, 1875 - 1914" eta "Historia del siglo XX" ("The Age of Extremes" da ingeleseko titulu). Zenbaiten ustez, lan hori historia unibertsal garaikideko lan ulerterraz, berritzaile eta zirraragarriena da.

Eric John Ernest Hobsbawm nació el 9 de junio de 1917 en Alejandría, Egipto, hijo de Leopold Percy H., natural de Londres, y de Nelly Grün, natural de Viena. Este gran historiador ha sido galardonado en múltiples ocasiones con premios de prestigio internacional y tiene una extensísima obra a sus espaldas. Eric Hobsbawm ha escrito extensamente sobre una gran variedad de temas. Al margen de su obra histórica, muy centrada en la historia marxista, Hobsbawm ha escrito como crítico de jazz y tiene numerosos ensayos publicados en varios periódicos intelectuales, sobre temas diversos como el barbarismo en la edad moderna, los problemas del movimiento obrero y el conflicto entre anarquismo y comunismo. Su obra ha sido traducida a múltiples idiomas.

Su más reciente publicación es su autobiografía, "Interesting Times". Pero lo más importante son sus libros "La era de la revolución, 1789 - 1848"; "La era del capital, 1848 - 1875"; "La era del imperio, 1875 - 1914" e "Historia del siglo XX" ("The Age of Extremes" en su título en inglés). Esta obra se considera por algunos entre la más accesible, renovadora y apasionante historia universal contemporánea.

BERNARDO ATXAGA



José Irazu Garmendia da nire izena. Argitaratzeke orduan, Bernardo Atxaga ezizena erabiltzen dut. Asteasu (Gipuzkoa, Euskal Herria) jaio nintzen, 1951n. Gaur egun Vitoria-Gasteizen bizi naiz. Lehenengo ekonomialari aritu nintzen Europeo de Negocios bankuan, eta, gero, euskara-irakasle, liburu-saltzaile, inprentako langile eta irratiko gidoilari. 1980an, literatur lanari bete-betean ekitea erabaki nuen. Nire lehenengo testua 1972an argitaratu nuen, euskal lehen berritzailea izan zen Gabriel Aresti poetak babestuta. Nire lehenengo eleberririk laburra, "Ziutateaz", 1976an argitaratu zen, eta nire lehenengo poema-liburua, "Etiopia", 1978an. Biek ala biek lortu zuten Kritikaren Saria euskal esparruan, baina bigarrenaren harrera onari zor diot idazketarekin erlazioatuta ez zegoen lan oro bertan behera uzteko erabakia.

Nire argitalpenetatik, beharbada, aipagarrienak hauek izango dira:

"Bi Anai" (1985). "Obabakoak" (1988). Azken horrek, euskal esparruan, Kritikaren Saria eta Euskadi Saria (1989) lortu zituen, eta espainiar esparruan, Literatura Sari Nazionala. "Gizona Bere Bakardadean" (1993). "Zeru Horiek" (1995). "Soinujolearen Semea" (2003). "Behi Euskaldun Baten Memoriak" (1991).

Poesia ere idatzi izan dut: "Etiopia", "Henry Bengoa", "Inventarium", "Poemas & Híbridos", "Nueva Etiopia".

Me llamo José Irazu Garmendia. A la hora de publicar empleo el seudónimo de Bernardo Atxaga. Nací en Asteasu (Guipuzcoa, País Vasco) en 1951. Vivo actualmente en Vitoria-Gasteiz. Trabajé primero como economista en el Banco Europeo de Negocios, y luego como profesor de lengua vasca, librero, empleado de imprenta y guionista de radio. En 1980 decidí dedicarme por entero al trabajo literario. Publiqué mi primer texto en 1972, auspiciado por el poeta Gabriel Aresti, renovador de las letras vascas. Mi primera novela corta, "Ziutateaz" (De la ciudad) salió en 1976, y mi primer libro de poemas, "Etiopia", en 1978. Ambos fueron Premio de la Crítica en el ámbito vasco, pero debo a la buena acogida del segundo la decisión de abandonar todo trabajo no relacionado con la escritura.

De mis publicaciones, quizás las más reseñables sean las siguientes:

"Bi Anai" ("Dos Hermanos") (1985), "Obabakoak" (1988). En el ámbito vasco fue Premio de la Crítica y Premio Euskadi (1989), y en el ámbito español, Premio Nacional de Literatura. "Gizona Bere Bakardadean" ("El Hombre Solo") (1993). "Zeru Horiek" ("Esos Cielos") (1995). "Soinujolearen Semea" ("El Hijo Del Acordeonista"), (2003). "Behi Euskaldun Baten Memoriak" ("Memorias De Una Vaca Vasca") (1991). También he escrito poesía: "Etiopia", "Henry Bengoa", "Inventarium", "Poemas & Híbridos", "Nueva Etiopia".

LUIS
BASSAT

GUTUN ZURIA

FESTIVAL DE LAS LETRAS

BIOGRAFIA - AUTOBIOGRAFIA



hó

Alhóndiga Bilbao

GALA

GUTUN ZURIA

FESTIVAL DE LAS LETRAS

BIOGRAFIA - AUTOBIOGRAFIA



hó

Alhóndiga Bilbao

FEDERICO
FELLINI

GUTUN ZURIA

FESTIVAL DE LAS LETRAS

BIOGRAFIA - AUTOBIOGRAFIA



hó

Alhóndiga Bilbao

MIGUEL DE
UNAMUNO

GUTUN ZURIA

FESTIVAL DE LAS LETRAS

BIOGRAFIA - AUTOBIOGRAFIA



hó

Alhóndiga Bilbao

AUTO/BIOGRAFÍAS MÍNIMAS

AlhóndigaBilbao, Gutun Zuria jaialdiaren barne, kaleratu dituen lau "Auto/biografia txiki" hauek, XX. meendetako historian eragin ezberdina izan duten pertsonaien bizitza aurkezten dute. Denak interesgarriak eta erraz irakurtzekoak ere dira.

Las cuatro Auto/biografías mínimas que, con motivo de Gutun Zuria, Festival de las Letras, ha editado AlhóndigaBilbao, encierran pasajes de unas vidas, con perfiles muy dispares, que reflejan distintos ámbitos culturales de la historia del siglo XX. Todas ellas interesantes y de fácil lectura.

*** Ale hauk dohain banatuko dira 2009ko otsailaren 4, 5, 6 eta 7 an Metro Bilbao, BilboBus eta laguntzaile diren liburudendetan.**

* Estos ejemplares se distribuirán gratuitamente en Metro Bilbao, BilboBus y las librerías colaboradoras durante los días 4, 5, 6 y 7 de febrero de 2009.

www.alhondigabilbao.com

Antolatzailea Organiza

hó

Alhóndiga Bilbao

bbk²

Aholkulari Asesor

INTRAMUROS

ink europa

Proiektu laguntzaileak Colaboradores de proyecto

BRITISH COUNCIL

ELCORREO

VEOLIA
TRANSPORTE

Foundation for the
Production and
Translation of
Dutch Literature

GAZENA
SEZ



metro
bilbao



Universidad
del País Vasco Euskal Herriko
Unibertsitatea

Lankopi
servizioren gizona

La FuNdiOn

Guggenheim BILBAO

Uni
Post
Service Postal Global